

E2 - Don't Look!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Ruri Hana! Ru-Ru Ruri!

[00:06] ---

I can't believe I finally
get to be Ruri-*chan*

[00:09] ---

from my favorite anime
The Magical Ruri Hana: Demon Girl.

[00:11] ---

Petunias stand together!
Flowers never say never!

[00:16] ---

Evil demons be on alert
as I'll plant your rears in the dirt!

[00:25] ---

Levi, you in there?

[00:26] ---

I'm coming in.

[00:33] ---

Ow...

[00:35] ---

W-Wait a second!

[00:38] ---

Huh? Something up?

[00:40] ---

Um... Ah... So, I was just
Ruri Hana-ing...

[00:44] ---

Ruri Hana-ing?

[00:45] ---

Ah, nothing. Just, wait a few seconds!

[00:49] ---

Got it.

[00:51] ---

1, 2, 3...

[00:54] ---

Not literally a few seconds!

[01:02] ---

Ahh, I'm so tired!

[01:04] ---

Were you about to go to bed?

[01:06] ---

Yeah, kinda.

[01:08] ---

I've always thought this but it's kind
of impressive you can sleep in a bathtub.

[01:12] ---

It calms me down, all right?

[01:14] ---

I'm actually going to sleep now
so could you, you know?

[01:16] ---

Okay.

[01:17] ---

So then... wanna play games or something?

[01:20] ---

I don't think that's how
you use "so then."

[01:22] ---

Belphie's gonna play too.

[01:24] ---

Evening.

[01:24] ---

Oh... Belphie too, huh?

[01:26] ---

When you-know-who was still here,

[01:28] ---

we used to play games
together all the time, right?

[01:30] ---

Now that you mention it...

[01:33] ---

They weren't even bothered
by me being there.

[01:36] ---

--Ah...

--Yeah...

[01:40] ---

Levi, what game do you want to play?

[01:41] ---

P-Pick whichever you want.

[01:45] ---

One that we can all play would be good.

[01:47] ---

I say we play this RPG.

[01:49] ---

That's the definition
of a single-player game.

[01:51] ---

I hope I can do a good job
cheering him on.

[01:52] ---

You agreed to be a cheerleader easily.

[01:54] ---

But Levi, isn't *Bad Devil Slayer*
your favorite game at the moment?

[01:59] ---

Yeah, I grinded to level up,
finished the puzzles

[02:03] ---

and even made it to the final boss.

[02:06] ---

Interesting... Let's use Levi's save then.

[02:09] ---

Wait! What?! No! Stop!

[02:16] ---

So, what? I choose the weapon I want?

[02:19] ---

You get to pick a super-strong weapon
for the final boss fight.

[02:23] ---

I don't need any.

[02:24] ---

What?! Why?!

[02:26] ---

None of them look very tasty.

[02:28] ---

You don't choose weapons
based on if they look tasty!

[02:30] ---

All right, all right, nice choice!

[02:32] ---

Stop encouraging him!

[02:34] ---

This is the final boss, huh?

[02:36] ---

I should save just in case.

[02:38] ---

What?! Don't save over my save!

[02:40] ---

All right, all right, nice save!

[02:42] ---

Okay, this is the momentum
we need for the fight.

[02:45] ---

I've got this in the bag!

[02:46] ---

This is terrible. Just stop!

[02:48] ---

Beel will never be able to win!

[02:49] ---

This has already wrapped up!

[02:51] ---

Who? You?

[02:52] ---

No, not me.

[02:54] ---

Okay, well, yes, also me.

[02:56] ---

Get ready to eat dirt.

[02:59] ---

Eat dirt! Eat dirt! Go Beel!

[03:01] ---

Stop cheering, stop cheering,
Mr. cheer crew!

[03:04] ---

Here I go!

[03:06] ---

Uh-oh.

[03:07] ---

This isn't good.

[03:08] ---

Ahh, dammit.

[03:10] ---

He's got me.

[03:12] ---

See, I knew it.

[03:13] ---

I just gotta...

[03:14] ---

Heal, heal!

[03:15] ---

Save.

[03:16] ---

Huh?! Why?!

[03:17] ---

How are you even saving during a battle?!

[03:20] ---

Hmm, what should I do next?

[03:22] ---

There's no turning back.

We have to beat the boss!

[03:26] ---

Beel, let me help.

[03:28] ---

Nah...

[03:29] ---

This is already over.

[03:30] ---

Now you lose confidence?!

You're all over the place.

[03:34] ---

Let's throw in the towel.

[03:35] ---

Do it, do it, throw in the towel!

[03:37] ---

Don't discourage him!

[03:39] ---

But I...

[03:40] ---

Never say never!

[03:41] ---

Evil demons be on alert

for I'll plant your rears in the dirt!

[03:43] ---

Justice Flower! Ruri Hana! Ru-Ru Ruri!

[03:48] ---

Give me the controller.

[03:49] ---

You two cheer me on!

[03:51] ---

Okay, got it...

[03:53] ---

We've got you.

[03:59] ---

Hold up...

[04:01] ---

There's something we should

take care of before the boss.

[04:04] ---

What're you wearing?

[04:06] ---

What?

[04:09] ---

Right...

Revision #1

Created 2024-04-05 23:24:11 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 23:24:11 UTC by whimsee